



基督教義興教育中心

2021 年朗讀比賽

Group B: Required Reading

《 shìjiè de háizi 》

《 世界 的 孩子 》

wǒ yě shì bèi ài de

我 也 是 被 愛 的

bèi zhěnggè shìjiè suǒ ài

被 整 個 世 界 所 愛

bèi rìguāng suǒ ài

被 日 光 所 愛

bèi céngcéng xī lái de hǎilàng suǒ ài

被 層 層 襲 來 的 海 浪 所 愛

bèi róuruǎn shìhé tǎngwò de cǎodì suǒ ài

被 柔 軟 適 合 躺 臥 的 草 地 所 愛

bèi yuèguāng yǐ báisè yǔróng de fāngshì

chǒngài

被 月 光 以 白 色 羽 絨 的 方 式 寵 愛

bèi xià yè wǎn fēng zhè yàng chuī xī

被 夏 夜 晚 風 這 樣 吹 襲

jīhū yào tǎng zài fēng de bèimiàn yìqǐ lǚ xíng

幾 乎 要 躺 在 風 的 背 面 一 起 旅

行

suīrán jīng cháng

雖 然 經 常

gūdú de hēng gē gěi zì jǐ tīng

孤 獨 地 哼 歌 給 自 己 聽

wǒ shì shìjiè de háizi

我 是 世 界 的 孩 子

yǒu rén xǐ ài de háizi

有 人 喜 愛 的 孩 子

Translation:

I am also loved

Loved by the whole world

Loved by sunlight

Loved by the waves hitting in layers

Loved by the soft grass suitable for lying

Be pampered by moonlight in the way of white down

Struck like this by the evening breeze of summer night

Almost lie on the back of the wind and travel together

Although often

Hum a song lonely to oneself

I am the child of the world

Someone's favorite child



基督教義興教育中心

2021 年朗讀比賽

Choose one of the two options below.

Group B: Selected Reading 1

《 miàn cháo dàhǎi, chūnnuǎnhuākāi 》
《 面 朝 大 海 ， 春 暖 花 開 》

cóng míngtiān qǐ, zuò yīgè xìngfú de rén
從 明 天 起 ， 做 一 個 幸 福 的 人

wèi mǎ, pīchái, zhōuyóushìjiè
餵 馬 ， 劈 柴 ， 周 遊 世 界

cóng míngtiān qǐ, guānxīn liángshi hé shūcài
從 明 天 起 ， 關 心 糧 食 和 蔬 菜

wǒ yǒu yì suǒ fángzi, miàn cháo dàhǎi, chūnnuǎnhuākāi
我 有 一 所 房 子 ， 面 朝 大 海 ， 春 暖 花 開

cóng míngtiān qǐ, hé měi yīgè qīnrén tōngxìn
從 明 天 起 ， 和 每 一 個 親 人 通 信

gàosu tāmen wǒde xìngfú
告 訴 他 們 我 的 幸 福

nà xìngfú de shǎndiàn gàosu wǒde
那 幸 福 的 閃 電 告 訴 我 的

wǒ jiāng gàosu měiyī gèrén
我 將 告 訴 每 一 個 人

gěi měiyī tiáo hé měi yīzuò shān
給 每 一 條 河 每 一 座 山

qǔ yīgè wēnnuǎn de míngzi
取 一 個 溫 暖 的 名 字

mòshēngrén, wǒ yě wèi nǐ zhùfú
陌 生 人 ， 我 也 為 你 祝 福

yuàn nǐ yǒu yīgè cànlan de qiánchéng
願 你 有 一 個 燦 爛 的 前 程

yuàn nǐ yǒuqíngrenzōngchéngjuànshǔ
願 你 有 情 人 終 成 眷 屬

yuàn nǐ zài chénshì huòdé xìngfú
願 你 在 塵 世 獲 得 幸 福

wǒ zhǐ yuàn miàn cháo dàhǎi, chūnnuǎnhuākāi
我 只 願 面 朝 大 海 ， 春 暖 花 開



基督教義興教育中心

2021 年朗讀比賽

Group B: Selected Reading 2

《zuò shì》

《做事》

yìxiē shì méiyǒurén zuò, yìxiē rén
méiyǒushì zuò,
一些事沒有人做，一些人沒有
事做，

yìxiē méiyǒushì zuò de yìlùn zuòshì de zuò
de shì;
一些沒有事做的議論做事的做
的事；

yìlùn zuòshì de zǒngshì méishì,
議論做事的總是沒事，

yìxiē zuòshì de zǒngyǒu zuò bù wán de shì,
一些做事的總有做不完的事，

yìxiē méiyǒushì zuò de bú zuòshì bùài shì,
一些沒有事做的不做事不礙事

,
yìxiē yǒushì zuò de zuò liǎoshì què yǒu
máfanshì;
一些有事做的做了事卻有麻
煩事；

yìxiē bú zuòshì de wākōngxīnsi rěshì,
一些不做事的挖空心思惹事，

ràng zuòshì de zuò bùchéng shì,
讓做事的做不成事，

dàjiā dōu bú zuòshì shì bùxiǎng zuòshì de
zuòshì;

大家都 不做事 是不想做事 的
做事；

zuòshì de zuò bùchéng shì shāngxīn,
做事的 做不成事 傷心，

bú zuòshì de bú zuòshì kāixīn.
不做事的 不做事 開心。